



IMAGES OF THE EAST – RELATIONS DOCKING TOUR 01

schauspielhannover, October 5-8 2006

Program

Thursday, October 5 2006

Arrival and setting up of the relations container in the front of the Künstlerhaus, Sophienstr.2

Film Screening in the Kommunales Kino (Koki)

8.15 p.m.

"Grbavica" (2005, 90 min., original with German subtitles), Golden Bear winner at the Berlin Film Festival, director: Jasmila Žbanić

Friday, October 6 2006

From 12 midday, the relations container in front of the Künstlerhaus, Sophienstr. 2

Media wall "Images of the East"

From 2 p.m., the relations lounge in the cumberlandschegalerie

Video portraits, audio materials, artist projections and background on thirteen art and culture projects from Chişinău, Sofia, Dresden, Pristina, Frankfurt, Sarajevo, Berlin, Warsaw, Zagreb, Dortmund, Ljubljana, and Leipzig, + "Baron's Hill," a video installation by Pavel Brăila (Chişinău/Berlin)

7 p.m., cumberlandschegalerie in the schauspielhannover

Theme Night: "Planet Moldova?"

By and with Pavel Brăila (visual artist, Chişinău/Berlin) and friends

- **Opening** by Wilfried Schulz, (director of the schauspielhannover), Prof. Dr. Stephan Berg (director of the Kunstverein Hannover), and Katrin Klingan (artistic director of relations)
- **Exhibition Opening** "Baron's Hill," a video installation by Pavel Brăila
- **Performance** "Eurolines-Catering or Homesick Cuisine" by Pavel Brăila
- **Music-Visual Performance** featuring "Planeta Moldova," an artist group from Chişinău/Bukarest

From 10 p.m. – open end

Club Night with calamari suite, Hanover

relations

Blücherstraße 37A > D 10961 Berlin > Germany
t.: +49 - (0)30 - 61 65 70-13 > f.: +49 - (0)30 - 61 65 70-20
e.: wellach@projekt-relations.de
www.projekt-relations.de

relations ist ein Initiativprojekt der Kulturstiftung des Bundes

**Film Screenings on Friday, October 6,
Kommunales Kino (KoKi)**

6 p.m.

"Grbavica" (2005, 90 min., original with German subtitles), Golden Bear winner at the Berlin Film Festival, director: Jasmila Žbanić

11 p.m.

"Lost and Found" (2005, 99 min., short-film collage) – a co-production by relations and ICON Film; directors: Stefan Arsenijević, Nadejda Koseva, Mait Laas, Kornél Mundruczó, Cristian Mungiu, Jasmila Žbanić

Saturday, October 7 2006

From 12 midday, the relations container in front of the Künstlerhaus, Sophienstr. 2
Media wall "Images of the East"

From 2 p.m., the relations lounge in the cumberlandschegalerie

Video portraits, audio materials, artist projections and background on thirteen art and culture projects from Chişinău, Sofia, Dresden, Pristina, Frankfurt, Sarajevo, Berlin, Warsaw, Zagreb, Dortmund, Ljubljana, and Leipzig, + "Baron's Hill," a video installation by Pavel Bräila (Chişinău/Berlin)

7 p.m. the relations lounge in the cumberlandschegalerie

Theme Night: "Remembering, Forgetting, Adjusting: Strategies of Recollection"

- **Performance and Presentation:** "Visual Police" by Javor Gardev (Sofia)
- **Discussion:** "Bearing Witness" with the Bosnian filmmaker Jasmila Žbanić and the author and *Spiegel* reporter Carolin Emcke

From 11 p.m. – open end: Chill Out

**Film Screenings on Saturday, October 7
Kommunales Kino (KoKi)**

7.15 p.m.

"Grbavica" (2005, 90 min., original with German subtitles), Golden Bear winner at the Berlin Film Festival, director: Jasmila Žbanić

8. 45 p.m.

Address of welcome by Sigurd Hermes, director of the KoKi
Introduction to "Lost and Found" – by and with Jasmila Žbanić (Sarajevo)

9 p.m.

"Lost and Found" (2005, 99 min., short-film collage) – a co-production by relations and ICON Film; directors: Stefan Arsenijević, Nadejda Koseva, Mait Laas, Kornél Mundruczó, Cristian Mungiu, Jasmila Žbanić

11 p.m.

"Grbavica" (2005, 90 min., original with German subtitles), Golden Bear winner at the Berlin Film Festival, director: Jasmila Žbanić

relations

Blücherstraße 37A > D 10961 Berlin > Germany
t.: +49 - (0)30 - 61 65 70-13 > f.: +49 - (0)30 - 61 65 70-20
e.: wellach@projekt-relations.de
www.projekt-relations.de

relations ist ein Initiativprojekt der Kulturstiftung des Bundes

Sunday, October 8 2006

10.30 a.m. – 2 p.m., relations lounge in der cumberlandschegalerie and the relations container in front of the Künstlerhaus, Sophienstr. 2

relations lounge + exhibition: "Baron's Hill," a video installation by Pavel Brăila (Chişinău/Berlin)

11 a.m., Großes Foyer in the schauspielhannover

Matinee: "Representations of the 'Foreign' in the German Public Domain"

- **Reading:** Tilman Rammstedt reads excerpts from "In the Meanwhile," his contribution to the relations book *Leap into the City*, a text about a journey through Kosovo; a discussion with the author will follow the reading (in German)
- **Discussion** with Oskar Negt (philosopher) and Boris Buden (cultural theorist), moderated by Stephan Lohr (NDR) (in German)

Kommunales Kino (KoKi)

7.15 p.m.

"Grbavica" (2005, 90 min., original with German subtitles), Golden Bear winner at the Berlin Film Festival, director: Jasmila Žbanić

relations

Blücherstraße 37A > D 10961 Berlin > Germany
t.: +49 - (0)30 - 61 65 70-13 > f.: +49 - (0)30 - 61 65 70-20
e.: wellach@projekt-relations.de
www.projekt-relations.de

relations ist ein Initiativprojekt der Kulturstiftung des Bundes